

GUTIÉRREZ ARAUS, MARÍA LUZ, *Problemas fundamentales de la gramática del español como 2/L*, Madrid, Arco/Libros, 2004, 304 págs.

La editorial Arco/Libros viene contribuyendo desde hace años y mediante una serie de colecciones al enriquecimiento de la bibliografía en castellano dedicada al español como lengua extranjera o lengua segunda. Conscientes de la importancia de brindar a los docentes los recursos bibliográficos que permitan una sólida formación teórica, en 2004 la editorial inició una nueva colección titulada «Manuales de formación de profesores de español 2/L», coordinada por la autora del libro que reseñamos. Esta colección irá publicando textos fundamentales, de modo que cada libro cubra una faceta esencial en el currículo académico de quien se especializa en la enseñanza de la lengua española como L2.

*Problemas fundamentales de la gramática del español como 2/L* es un volumen que apreciarán y agradecerán todos aquellos profesores o futuros profesores —y aprendices de nivel superior— que cuenten con un bagaje formativo filológico-lingüístico, ya que el metalenguaje que se emplea en las explicaciones y en los epígrafes hará sentir cómodo y seguro a este tipo de lector, hispanista, ya acostumbrado a reflexionar sobre la lengua española pero que necesita aprender a analizarla desde la perspectiva de quien no la tiene como lengua materna. Sin embargo, la autora insiste en que el profesor, cuando imparta las clases, deberá adaptarse a los conocimientos y necesidades del aprendiz y, en consecuencia, darle herramientas metalingüísticas solo en el caso de que el alumno cuente con conocimientos teóricos de gramática en su propia lengua (pág. 19). Se trata, pues, de un texto para la formación especializada del gramático que se forma para ser profesor de español para extranjeros, y no de una gramática para cualquier aprendiz de ELE. En este sentido, el presente volumen viene a cubrir un vacío existente en la bibliografía actual, puesto que la mayoría de las gramáticas de ELE están redactadas y organizadas con la intención de atender las necesidades de aprendices que apenas han estudiado gramática teórica, y esos libros cumplen de forma excelente su función, pero también existe un tipo de profesores y aprendices que echa en falta textos como el que reseñamos, en los que las explicaciones se basen en unos criterios y unas nomenclaturas claras y necesarias para quienes proceden de unos estudios de Filología.

Comienza el volumen con una introducción que, por una parte, constituye un diáfano y riguroso resumen del papel que ha desempeñado la instrucción gramatical en la reciente historia de la enseñanza de lenguas y, al mismo tiempo, presenta los objetivos del volumen y el marco teórico en el que se va a desarrollar. Así, desde el inicio la autora manifiesta su elección por el enfoque comunicativo, por ser el modelo más convincente para la enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua (pág. 15); al tiempo que afirma que la instrucción gramatical debe saber conjugar la presentación de los «exponentes funcionales» que encarnan las funciones comunicativas, con la presentación de las «estructuras gramaticales» y sus funciones semánticas (pág. 20). A partir de ahí, los objetivos del volumen son muy claros: proporcionar una reflexión

sobre el sistema gramatical de la lengua española para entender su funcionamiento y, así, poder instruir adecuadamente a los aprendices o preparar materiales docentes; estudiar el sistema gramatical en relación con el discurso; presentar esquemas explicativos que sean válidos en el sistema, teniendo en cuenta que es preciso diferenciar los usos contextuales de los usos sistemáticos, y todo ello centrando siempre la atención en los problemas gramaticales que tradicionalmente constituyen una mayor dificultad en el aprendizaje del ELE. Y es que, como bien es sabido, muchas de las cuestiones que necesitan una atención especial cuando se aborda la lengua española como L2 no adquieren especial relevancia en las gramáticas dirigidas a hispanohablantes, por lo que resultan imprescindibles estudios como el que nos ofrece la profesora Gutiérrez Araus.

La introducción a *Problemas fundamentales de la gramática del español como 2/L* incluye una breve bibliografía sobre la enseñanza de la gramática de segundas lenguas, en la que el lector encontrará algunas obras de referencia escritas en inglés junto a otras dedicadas específicamente a la enseñanza del español. Asimismo, el volumen concluye con un repertorio bibliográfico sobre la gramática de la lengua española, donde se enumeran trabajos que analizan aspectos fundamentales de la gramática del español abordados desde todas las perspectivas: la del análisis gramatical teórico y la de la enseñanza de la lengua española, sea como L1 o como L2.

El volumen consta de quince capítulos: «Categorías del paradigma verbal», «Las formas temporales del indicativo», «Las perífrasis verbales. Formas no-personales del verbo: infinitivo, gerundio y participio», «El modo subjuntivo», «*Ser, estar* y verbos de cambio de estado», «El sintagma nominal. Nombres y adjetivos», «El uso de los pronombres en español actual. La forma *se*», «Elementos de relación: la preposición y la conjunción», «La oración simple. Tipos de enunciados por su modalidad», «Las funciones sintácticas de la oración en español», «Clases de oraciones por su estructura. La oración compleja», «Subordinadas adjetivas de relativo», «Subordinadas sustantivas», «Subordinadas adverbiales propias», y «Subordinadas adverbiales impropias».

La sólida experiencia en el análisis del sistema gramatical del español con la que cuenta la autora —catedrática de Lengua Española de la Facultad de Filología de la UNED— se hace evidente en cada uno de los capítulos. María Luz Gutiérrez Araus es autora, entre otros, de los libros *Formas temporales del pasado en indicativo*, Madrid, Arco/Libros, 1995 y *Estructuras sintácticas del español actual*, Madrid, SGEL, 1995, y de «Caracterización de las funciones del pretérito perfecto en el español de América» (ponencia presentada en el II Congreso Internacional de la lengua española, celebrado en Valladolid en 2001) y «Sobre la transitividad preposicional en español», en *Verba*, 14, 1987. Este análisis teórico del sistema lingüístico del español lo viene conjugado con la vertiente aplicada del estudio del español: es miembro de la junta directiva de la Asociación Internacional ASELE (Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera) y profesora de la Spanish School de la Universidad de Middlebury, en Vermont (USA). Este bagaje, como era de esperar, se refleja en cada una de las páginas del libro, en las que la precisión de los contenidos se enriquece con una tipografía que resalta con claridad los asuntos más importante: negritas, cursivas, epígrafes y cuadros

sinópticos ayudan a localizar rápidamente las explicaciones. Además, en la línea didáctica que caracteriza a las publicaciones de esta colección, cada capítulo incluye unas preguntas que sirven para repasar lo aprendido en las páginas precedentes, con lo que se completa la utilidad de este libro para el análisis de la gramática del español visto como L2 y, por extensión, para el estudio de la gramática de la lengua española.

MAR CRUZ PIÑOL

Universidad de Barcelona

KRISHNAMURTI, BHADRIRAJU, *The Dravidian Languages*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003, xxiv + 574 págs.

Bhadriraju Krishnamurti es en la actualidad el más prolífico, respetado y eminente dravidólogo y la persona más idónea, por lo tanto, para confeccionar un libro de estas características: una visión global de las lenguas drávidas, abordando todos los ámbitos posibles, que no siempre han de ser estrictamente lingüísticos, desde la más pura objetividad y desde la posición que habilitan los más de cincuenta años dedicados a esta disciplina, desconocida en nuestro país casi por completo. Sin embargo, indoeuropeístas e indólogos tan célebres como Thomas Burrow o Murray B. Emeneau se han rendido ante la atracción de estas lenguas minoritarias. Sin ir más lejos, estos magníficos indólogos han sido los autores del hasta el momento único diccionario etimológico de las lenguas drávidas (Murray y Emeneau 1984) y una de las más importantes obras de referencia actual de la lingüística drávida, junto a la fonética comparada de Zvelebil 1970 o las gramáticas clásicas del Rev. Robert Caldwell 1998 y Mixail S. Andronov 1978, que, aunque anticuadas, siguen siendo de lectura obligada.

Las primeras páginas del libro están dedicadas extensamente a la lista de ilustraciones (pág. xi), la lista de tablas (págs. xii-xiv), el prefacio (págs. xv-xvii), los agradecimientos habituales (págs. xviii-xix), breves notas sobre el sistema de transliteración y los símbolos usados (págs. xx-xxii) y la lista de abreviaturas (pág. xxiii). Esta ingente cantidad de índices, que se completan con el de materias (págs. 535-574), el de reconstrucciones glosadas (págs. 523-534) y el de contenidos (págs. vii-x), hablan de la magnífica organización y preparación que se han tomado el autor y la editorial para la confección del presente volumen.

En la introducción (págs. 1-47) el autor pone en antecedentes al lector de todo lo necesario para conocer el mundo drávida. Desde el origen del mismo término «drávida» (del adjetivo sánscrito *drāviḍa-*, en primer lugar para referirse al pueblo tamil), cuya traducción o adaptación al castellano también permite la forma «dravídico», pasando por su prehistoria y cultura, hasta las relaciones obvias que mantiene con el grupo indo-ario, este de origen indoeuropeo, y sobre la cual se ha escrito multitud de